

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1542

11 June 1998

RUSSIAN

Original: ENGLISH
and SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ШВЕЦИИ ОТ 10 ИЮНЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ
АНГЛИЙСКИЙ И ИСПАНСКИЙ ТЕКСТЫ СОВМЕСТНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ МИНИСТРОВ
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ БРАЗИЛИИ, ЕГИПТА, ИРЛАНДИИ, МЕКСИКИ, НОВОЙ
ЗЕЛАНДИИ, СЛОВЕНИИ, ШВЕЦИИ И ЮЖНОЙ АФРИКИ ПО ЯДЕРНОМУ
РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 9 ИЮНЯ 1998 ГОДА

Имею честь препроводить Вам английский и испанский тексты Совместной декларации министров иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки по ядерному разоружению от 9 июня 1998 года.

Я буду признателен за распространение Совместной декларации в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(подпись):

Ларс Норберг

Посол

Постоянный представитель

Совместная декларация министров иностранных дел
Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой
Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки

1. Мы, министры иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки, рассмотрели сохраняющуюся угрозу для человечества в связи с перспективой бессрочного владения ядерным оружием государствами, обладающими ядерным оружием, а также тремя государствами, способными обладать ядерным оружием, которые не присоединились к Договору о нераспространении, а также в связи с сопутствующей возможностью применения или угрозы применения ядерного оружия. Серьезность такой превратности была еще больше подчеркнута недавними ядерными испытаниями, проведенными Индией и Пакистаном.

2. Мы полностью разделяем выраженный членами Канберрской комиссии в своем заявлении вывод о том, что "тезис о возможности вечно сохранять ядерное оружие и никогда его не применять - случайно или преднамеренно - выходит за рамки правдоподобия. Единственно универсальная оборона состоит в ликвидации ядерного оружия и в гарантии того, что оно никогда не будет производиться вновь.

3. Мы напоминаем, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций еще в январе 1946 года, в своей самой первой резолюции, единодушно призвала Комиссию внести предложения "относительно исключения из национальных вооружений атомного оружия и всех других основных видов вооружения, пригодных для массового уничтожения". И хотя мы можем с радостью воспринимать такое достижение международного сообщества, как установление полных и глобальных запретов на химическое и биологическое оружие конвенциями 1972 и 1993 года, мы также испытываем сожаление в связи с тем, что бесчисленные резолюции и инициативы, которые руководствовались аналогичными целями в отношении ядерного оружия на протяжении последней половины столетия, остаются нереализованными.

4. И мы уже не можем сохранять невозмутимость перед лицом нежелания государств, обладающих ядерным оружием, и трех государств, способных обладать ядерным оружием, предпринять требуемый кардинальный шаг, а именно четкое обязательство в отношении скорейшей, окончательной и полной ликвидации своего ядерного оружия и ядерно - оружейного потенциала, и мы настоятельно призываем их тотчас же предпринять этот шаг.

5. Огромное большинство членов Организации Объединенных Наций приняли на себя юридически связывающие обязательства не получать, не изготавливать или не приобретать иным образом ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Эти обязательства были приняты в контексте соответствующих юридически связывающих обязательств государств, обладающих ядерным оружием, в отношении осуществления ядерного разоружения. Мы глубоко озабочены упорным нежеланием государств, обладающих ядерным оружием, подходить к своим договорным обязательствам в духе неотложной приверженности полной ликвидации их ядерного оружия.

6. В этой связи мы напоминаем единодушный вывод Международного суда, сделанный в его консультативном заключении в 1996 году, о том, что существует обязательство вести в духе доброй воли и завершить переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

7. Международное сообщество не должно вступать в третье тысячелетие с перспективой того, что сохранение этого оружия будет рассматриваться в качестве правомерного на неопределенное будущее, тогда как нынешний этап дает уникальную возможность для того, чтобы искоренить и запретить его навсегда. Поэтому мы призываем правительства каждого из государств, обладающих ядерным оружием, и трех государств, способных обладать ядерным оружием, недвусмысленно изъявить приверженность ликвидации их соответствующих ядерных вооружений и ядерно-оружейного потенциала и договориться о немедленном начале работы в отношении практических шагов и переговоров, необходимых для ее реализации.

8. Мы согласны, что меры, вытекающие из таких обязательств, ведущих к полной ликвидации ядерного оружия, будут начинаться с тех государств, которые обладают наибольшими арсеналами. Но мы подчеркиваем и важность того, чтобы на надлежащем этапе к ним подключились в рамках органичного процесса те, кто обладает меньшими арсеналами. Государствам, обладающим ядерным оружием, следует немедленно приступить к рассмотрению шагов, которые должны быть предприняты на этот счет.

9. В этой связи мы приветствуем как уже достигнутые результаты, так и будущие перспективы процесса СНВ как надлежащего двустороннего, а впоследствии и ограниченно-многостороннего механизма, охватывающего все государства, обладающие ядерным оружием, для практического демонтажа и уничтожения ядерных вооружений, предпринимаемых в контексте ликвидации ядерного оружия.

10. Фактическая ликвидация ядерных арсеналов и разработка необходимых режимов проверки неизбежно потребуют времени. Однако есть ряд практических шагов, которые государства, обладающие ядерным оружием, могут и должны предпринять немедленно. Мы призываем их отказаться от нынешней установки на молниеносное применение оружия, приступив к снятию с боевого дежурства и деактивации их вооружений. Им следует также вывести нестратегическое ядерное оружие с развернутых площадок. Такие меры создадут благоприятные условия для неуклонных разоруженческих усилий и помогут предотвратить непреднамеренные, случайные или несанкционированные пуски.

11. Для осуществления процесса ядерного разоружения три государства, способные обладать ядерным оружием, должны четко и безотлагательно остановить реализацию своих соответствующих программ разработки и развертывания ядерного оружия и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать усилия международного сообщества в направлении ядерного разоружения. Мы призываем их и все другие государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Договору о нераспространении и принять необходимые меры, которые вытекают из присоединения к этому документу. Мы также призываем их безотлагательно и безусловно подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

12. Процесс, направленный на полную ликвидацию ядерного оружия, был бы еще больше подкреплён за счёт международного запрета на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств (ЗПРМ). Как было согласовано в 1995 году государствами-участниками Договора о нераспространении, переговоры по такой конвенции должны начаться немедленно.

13. Одни лишь разоруженческие меры не приведут к миру, свободному от ядерного оружия. Насущное значение имеет эффективное международное сотрудничество с целью предотвращения распространения такого оружия, и его надо укреплять за счёт, среди прочего, распространения мер контроля на весь расщепляющийся материал и на другие соответствующие компоненты ядерного оружия. Появление любого нового государства, обладающего ядерным оружием, а также любого негосударственного субъекта, способного производить или каким-либо иным образом приобретать такое оружие, навлекает серьезную угрозу на процесс ликвидации ядерного оружия.

14. До полной ликвидации ядерных арсеналов должны также быть приняты другие меры. Следует разработать юридически связывающие документы в отношении совместного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, не применять это оружие первыми и в отношении отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, что является собой так называемые негативные гарантии безопасности.

15. Заключение договоров Тлателолко, Раротонга, Бангкокского и Пелиндабского договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике неуклонно вытесняет ядерное оружие из целых регионов планеты. И дальнейшее формирование, расширение и создание таких зон, особенно в напряженных регионах, таких, как Ближний Восток и Южная Азия, вносит значительный вклад в реализацию цели создания мира, свободного от ядерного оружия.

16. Все эти меры являются существенными элементами, и они могут и должны осуществляться параллельно: как самими ядерными государствами между собой, так и государствами, обладающими ядерным оружием, совместно с государствами, не обладающими ядерным оружием, обеспечивая тем самым маршрутную карту для продвижения к миру, свободному от ядерного оружия.

17. Поддержание мира, свободного от ядерного оружия, потребует такого подспорья, как универсальный и согласованный путем многосторонних переговоров юридически связывающий документ или структура, охватывающая взаимоподкрепляющий комплекс документов.

18. Мы, со своей стороны, не пощадим усилий для реализации вышеизложенных целей. Все мы вместе преисполнены решимости добиться цели создания мира, свободного от ядерного оружия. Мы твердо считаем, что целенаправленная и оперативная работа по подготовке к послеядерной эре должна начинаться уже сейчас.
